

# КИЇВСЬКИЙ МІЖНАРОДНИЙ УНІВЕРСИТЕТ

## ОСВІТНЬО-ПРОФЕСІЙНА ПРОГРАМА

«Переклад (англійська)»

РІВЕНЬ ВИЩОЇ ОСВІТИ  
СТУПІНЬ ВИЩОЇ ОСВІТИ  
ГАЛУЗЬ ЗНАНЬ  
СПЕЦІАЛЬНІСТЬ  
КВАЛІФІКАЦІЯ

ДРУГИЙ (МАГІСТЕРСЬКИЙ)  
МАГІСТР  
03 ГУМАНІТАРНІ НАУКИ  
035 ФІЛОЛОГІЯ  
Магістр перекладу, філолог,  
перекладач англійської мови,  
викладач

Затверджено Вченою радою КиМУ  
Голова Вченої ради КиМУ  
  
проф. Х.В. Хачатурян  
(протокол № 1 від 30 серпня 2017 р.)

Освітня програма вводиться в дію  
з 01.09.2017 р.  
Президент КиМУ  
  
проф. Х.В. Хачатурян  
(наказ № 275 від 01.09.2017 р.)



Київ 2017

## ПЕРЕДМОВА

Розроблено робочою групою Навчально-наукового інституту лінгвістики та психології у складі:

**Андрієнко Тетяна Петрівна**, професор кафедри германських мов та перекладу, доктор філологічних наук, доцент

**Мушкудіані Олександр Несторович**, професор кафедри германських мов та перекладу, доктор філологічних наук, професор

**Кінщак Олександр Михайлович**, завідувач кафедри германських мов та перекладу, кандидат філологічних наук, доцент

**Нагачевська Олена Олександрівна**, доцент кафедри германських мов та перекладу, кандидат філологічних наук, доцент

**Тіменко Ірина Валентинівна**, доцент кафедри германських мов та перекладу, кандидат філологічних наук, доцент

**1. Профіль освітньо-професійної програми «Переклад (англійська)»  
зі спеціальності 035 Філологія  
галузі знань 03 Гуманітарні науки**

<b>1 – Загальна інформація</b>	
<b>Повна назва вищого навчального закладу та структурного підрозділу</b>	Приватний вищий навчальний заклад «Київський міжнародний університет»  Навчально-науковий інститут лінгвістики та психології
<b>Ступінь вищої освіти та назва кваліфікації мовою оригінала</b>	Ступінь вищої освіти - магістр; кваліфікація освітня – магістр перекладу; кваліфікація професійна – філолог, перекладач англійської мови, викладач; кваліфікація в дипломі – магістр перекладу, філолог, перекладач англійської мови, викладач
<b>Офіційна назва освітньої програми</b>	Освітньо-професійна програма «Переклад (англійська)»
<b>Тип диплому та обсяг освітньої програми</b>	Одиничний Обсяг освітньої програми: 120 кредитів ЄКТС, термін навчання – 1 рік 10 місяців
<b>Наявність акредитації</b>	Акредитація спеціальності 8.02030304 «Переклад (англійська)» галузі знань 0203 «Гуманітарні науки» у 2013 році, відповідно до рішення Акредитаційної комісії від 26.04.2013 р.; протокол №103 (наказ МОН України від 30.04.2013 р. № 1480-л)
<b>Цикл/рівень</b>	НРК України – 7 рівень
<b>Передумови</b>	Наявність ступеня вищої освіти «бакалавр»
<b>Мова(и) викладання</b>	Українська/англійська
<b>Термін дії освітньої програми</b>	1 рік 10 місяців
<b>Інтернет-адреса постійного розміщення опису освітньої програми</b>	<a href="http://www.kymu.edu.ua">www.kymu.edu.ua</a>

<b>2 – Мета освітньої програми</b>	
<p>Підготовка ерудованого конкурентоздатного фахівця – перекладача, який володіє фундаментальною теоретичною базою фахових філологічних, перекладознавчих дисциплін та методики викладання перекладу, методологією наукового дослідження у лінгвістиці та перекладознавчій галузі, новітніми інформаційними технологіями у професійній діяльності, здатний до творчої перекладацької та науково-педагогічної діяльності, безперервної самоосвіти та професійного самовдосконалення.</p>	
<b>3 – Характеристика освітньої програми</b>	
<b>Предметна область (галузь знань, спеціальність, спеціалізація (за наявності))</b>	<p>Галузь знань 03 «Гуманітарні науки» Спеціальність 035 «Філологія»</p>
<b>Орієнтація освітньої програми</b>	<p>Професійно-спрямована. Інтеграція теоретичної (фахової) підготовки в галузі англійської філології, перекладознавства та методики викладання перекладу з науковою діяльністю. Програма орієнтує на актуальні спеціальності, у рамках яких можлива подальша наукова та професійна кар'єра.</p>
<b>Основний фокус освітньої програми та спеціалізації</b>	<p>Акцент на формуванні здатності здійснювати прикладну та дослідницьку діяльність у перекладознавстві та англійській філології.</p>
<b>Особливості програми</b>	<p><b>Об'єкт вивчення:</b> іноземна філологія та переклад, методика викладання перекладу.</p> <p><b>Цілі навчання:</b> формування інтегральної, загальних і фахових компетентностей необхідних для здійснення висококваліфікованої професійної діяльності фахівця у галузі перекладу, англійської філології та методики викладання перекладу.</p> <p><b>Теоретичний зміст предметної області:</b> складає формування знань з мовознавства, іноземної філології, теорії та практики перекладу, різногалузевого перекладу, педагогіки та психології вищої школи, методики викладання перекладу, практики усного та писемного мовлення англійської мови, комунікативної лінгвістики, соціолінгвістики, методології наукового пізнання, новітніх інформаційних технологій у професійній діяльності, достатніх для формування предметних компетентностей.</p> <p><b>Методи, методики та технології:</b> випускник повинен володіти професійними знаннями та вміннями здійснювати загальнонаукові та спеціальні методи пізнання філологічних, перекладацьких та педагогічних явищ;</p>

	<p>ідентифікації перекладацьких, психологічних і викладацьких проблем та її вирішення на основі принципів філології, перекладознавства, педагогіки та психології; інформаційно-комунікативні технологій.</p> <p><b>Інструменти та обладнання:</b> сучасне інформаційно-комунікативне обладнання, інформаційні ресурси та програмні продукти, що застосовуються у перекладацькій та викладацькій діяльності.</p>
<p><b>4 – Придатність випускників до працевлаштування та подальшого навчання</b></p>	
<p><b>Придатність до працевлаштування</b></p>	<p>Магістр з перекладу може працювати в науковій, літературно-видавничій, освітній галузях; на викладацьких, науково-дослідних та адміністративних посадах у вищих навчальних закладах 1-4 рівнів акредитації; у друкованих та електронних засобах масової інформації, PR-технологіях, у різноманітних фондах, спілках, фундаціях гуманітарного спрямування, музеях, мистецьких і культурних центрах тощо.</p> <p>Магістр з перекладу має достатній кваліфікаційний рівень для роботи у різних професійних групах згідно з чинною редакцією Національного класифікатора України: Класифікатор професій (ДК 003:2010), а саме:</p> <p>2444 філолог, лінгвіст;</p> <p>2444.1 Молодший науковий співробітник (філологія, лінгвістика та переклади)</p> <p>2444.1 Науковий співробітник (філологія, лінгвістика та переклади)</p> <p>2444.1 Науковий співробітник-консультант (філологія, лінгвістика та переклади)</p> <p>2444.1 Філолог-дослідник</p> <p>2444.2 Гід-перекладач</p> <p>244.2 Філолог</p> <p>2444.2 Лінгвіст</p> <p>2444.2 Перекладач</p> <p>2444.2 Перекладач технічної літератури</p> <p>2444.2 Редактор-перекладач</p> <p>2451.2 Редактор науковий</p> <p>2359.2 Лектор</p> <p>2451.2 Ведучий програми</p> <p>2451.2 Кореспондент</p> <p>2310.2 Викладач вищого навчального закладу</p> <p>2320 Вчитель загальноосвітнього навчального закладу</p> <p>2320 Викладач професійного навчально-виховного закладу</p>

	2351.1 Молодший науковий співробітник (методи навчання) 2351.2 Викладач (методи навчання)
<b>Подальше навчання</b>	За умови успішного завершення навчання, магістр може продовжити освіту на третьому (доктора філософії) освітньому рівні
<b>5 – Викладання та оцінювання</b>	
<b>Викладання та навчання</b>	Студентоцентроване навчання. За домінуючими методами та способами навчання: пасивні ( <i>пояснювально-ілюстративні</i> ); активні ( <i>проблемні, ігрові, інтерактивні, саморозвиваючі</i> ). За організаційними формами: <i>колективного та інтегративного навчання</i> . За орієнтацією педагогічної взаємодії: <i>позиційного та контекстного навчання, технологія співпраці</i> . За формами: <i>лекції, семінари, практичні заняття в малих групах, самостійна робота на основі підручників та конспектів, консультації із викладачами під час написання магістерської роботи, самонавчання, проблемно-орієнтоване навчання, консультації із викладачами, навчання через перекладацьку та науково-асистентську практики</i> .
<b>Оцінювання</b>	Заліки, диференційовані заліки, усні та письмові екзамени, атестація у формі публічного захисту магістерської роботи; комплексний кваліфікаційний екзамен
<b>6 – Програмні компетентності</b>	
<b>Інтегральна компетентність</b>	Здатність розв'язувати складні задачі і проблеми в галузі лінгвістики, перекладу та методики викладання перекладу в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає проведення досліджень та/або здійснення інновацій.
<b>Загальні компетентності (ЗК)</b>	
ЗК 1	Здатність усвідомлювати цілісність об'єктивного світу. Позитивна внутрішня мотивація до професійної сфери діяльності. Вміння аналізувати і критично оцінювати власну світоглядну позицію. Толерантне ставлення до ціннісно-орієнтаційних позицій інших людей.
ЗК 2	Здатність брати на себе громадянську відповідальність, ефективно реалізувати свої права й обов'язки, поважати права і свободи інших громадян.

	<p>Розуміння відповідальності перед суспільством і державою за свої професійні дії, вчинки.</p> <p>Застосування демократичних технологій прийняття управлінських рішень.</p> <p>Готовність до громадянського самовдосконалення.</p> <p>Здатність працювати в команді, демонструючи особисті якості лідера.</p>
ЗК 3	<p>Уміння гармонізувати комунікативну взаємодію як українською, так і іноземною мовами, робити доповіді (усно/письмово), оприлюднювати та популяризувати власні наукові досягнення.</p>
ЗК 4	<p>Здатність орієнтуватися в інформаційних та Internet-джерелах, працювати з бібліотечними фондами, критично ставитись до отриманої інформації.</p> <p>Володіння комп'ютерною та інформаційною культурою.</p> <p>Усвідомлення цінності суб'єктивної позиції в інформаційному просторі.</p>
ЗК 5	<p>Здатність до самостійної професійної діяльності, пов'язаної з вирішенням дослідницьких та інноваційних завдань, здійснення перспективного планування; узагальнення перспективного досвіду.</p> <p>Володіння категорійно-понятійним апаратом, науковим мисленням.</p> <p>Здатність самостійно формулювати й вирішувати дослідницькі проблеми відповідно до фахового спрямування.</p>
ЗК 6	<p>Здатність проектувати й реалізовувати індивідуальну наукову траєкторію, поповнювати свої знання упродовж життя.</p> <p>Застосування принципів наукової самоорганізації, власного дослідницького стилю.</p> <p>Прагнення до особистісно-професійного лідерства та успіху.</p>
ЗК 7	<p>Володіння принципами професійної та наукової етики.</p>
ЗК 8	<p>Здатність до ведення професійної дискусії українською та іноземними мовами, використання форматів усного та письмового спілкування на засадах смислової плюральності та рівності наукових поглядів, заохочення до творення смислової множинності, інтелектуальної складності та багато вимірності.</p>
ЗК 9	<p>Здатність вільно й компетентно спілкуватися в діалоговому (полілогічному) режимі з широкою науковою спільнотою та громадськістю щодо сучасних</p>

	концепцій дослідження проблем перекладу, літературознавства, викладання іноземних мов.
ЗК 10	Здатність до самостійного ефективного застосування інструментарію науково-дослідницької діяльності у галузі права філології та перекладознавства з отриманням достовірних, обґрунтованих і дотичних до актуальних філологічних проблем результатів, постійне осучаснення власних уявлень про сутність, призначення, потенціал і способи здійснення наукових досліджень.
ЗК 11	Здатність проектувати, ініціювати, виконувати інноваційні комплексні наукові дослідження в галузі філології, перекладознавства або літературознавства на основі цілісного системного наукового світогляду.
<b>Фахові компетентності спеціальності (ФК)</b>	
ФК 1	Здатність і готовність здійснювати управління (спрямування) процесами збору, аналізу та поширенню інформації стосовно сучасних процесів розвитку перекладацьких студій.
ФК 2	Володіти базовими методичними знаннями, формувати досвід і цінності фахової діяльності, застосовувати та практиці професійні вміння і навички з метою формування методичної культури, розв'язання професійних задач; ефективно будувати навчально-виховний процес на гуманістичних засадах; урахувати індивідуальні стилі навчання, тип інтелекту учня; інтегрувати перспективні педагогічні технології для досягнення поставленої мети.
ФК 3	Здатність і готовність аналізувати та моделювати стан та розвиток сучасної перекладознавчої науки, лінгвістики тексту та дискурсології. Здатність самостійно визначати дослідницькі стратегії та інструментарій їх вирішення, спрямованість на критичне та проблемне сприйняття актуальних питань лінгвістики та перекладу.
ФК 4	Здатність аналізувати знання про мову і культуру нації.
ФК 5	Здатність і готовність використовувати відповідні процедури і засоби з метою розуміння мови джерела і адекватного відтворення мови перекладу відповідно до комунікативних завдань і ситуацій спілкування;
ФК 6	Здатність до активного застосування у перекладацькій діяльності набутої когнітивної компетенції, а саме вміння оперувати системами вербалізаційних трансформацій та знаннями стереотипних референтних



	ситуацій в мовах перекладу, а також моделей, способів і методів аналізу інформації про зовнішній світ.
ФК 7	Здатність усвідомлювати і враховувати особливості мовної картини, мовного коду і мовної ментальності представників різних культур.
ФК 8	Готовність і здатність відповідно до соціальних і культурних норм спілкування розуміти мову джерела і створювати мову перекладу в усній або письмовій формах мовленнєвої поведінки у вигляді висловлювань і спеціальних дискурсів;
ФК 9	Здатність аналізувати й оцінювати найважливіші досягнення національної, європейської та світової науки й культури, орієнтуватися в культурному та духовному контекстах сучасного суспільства.
ФК 10	Уміння застосовувати засоби й технології інтеркультурної взаємодії.
ФК 11	Уміння застосовувати навички мовлення та норми відповідної мовної культури, інтерактивно використовувати мови, символіку та тексти.
ФК 12	Уміння під час перекладу створювати тексти різного типу відповідно до комунікативних завдань і ситуації спілкування, знання співвідношення правил і уміння побудови, різножанрових текстів, а також знання щодо розходжень у стратегії побудови текстів.
ФК 13	Уміння орієнтуватися в комунікативних ситуаціях; вдало користуватися типами мовленнєвих актів, визначати основні моделі комунікації; визначати специфіку взаємовідносин між мовою, культурою та мовленням; аналізувати прояви соціальної диференціації мови, особливості використання у практичній діяльності принципів компонентного та соціоперекладацького аналізу тексту.
ФК 14	Здатність визначати особливості сучасного мовлення та ділового діалогічного дискурсу.
ФК 15	Готовність і здатність працювати у галузі сучасних інформаційних технологій. Уміння і навички використання програмних засобів в перекладацькій діяльності та уміння створювати бази даних в Інтернет середовищі;
ФК 16	Готовність і здатність виконувати на професійному рівні переклад текстів різного спрямування, володіння відповідними знаннями, навичками й уміннями, що містить теоретичні та предметні знання в області перекладознавства, теорії перекладу, жанрової теорії

	перекладу, які необхідні для перекладу різних видів текстів.
ФК 17	Готовність і здатність критично оцінювати переваги та недоліки моделей перекладу, що мають застосовуватись у процесі перекладу.
ФК 18	Уміння здійснювати репрезентативний усний послідовний та пофразовий переклад текстів різноманітних функціональних стилів та жанрів з іноземної мови на українську та навпаки.
ФК 19	Здатність виконувати усний переклад з аркуша текстів інформаційного та офіційно-ділового характеру з іноземної мови на українську та навпаки.
ФК 20	Здатність систематизувати професійно-особистісні і психологічні якості перекладача, необхідні для здійснення його професійної діяльності. Здатність швидко переключати увагу з однієї мови на іншу, уміння зосередитися, мобілізувати свій потенціал.
ФК 21	Розуміння сутності лідерства, вміння реалізувати його функції у професійній діяльності під час вирішення освітніх завдань. Здатність створювати та оцінювати лідерські моделі взаємодії в освітньому середовищі.
ФК 22	Вміння спостерігати, порівнювати, аналізувати, систематизувати та узагальнювати процеси, явища і факти, переконливо аргументувати висновки на основі перцептивних і мисленнєвих дій, глибоко пізнавати навколишню дійсність; здійснювати аналітико-синтетичну діяльність.
ФК 23	Здатність ефективно управляти колективним перекладацьким процесом або навчально-виховним процесом ЗНЗ. Здатність здійснювати ділове адміністрування, моніторинг перекладацької діяльності або навчально-виховного процесу.

### **7 – Програмні результати**

ПРН 1	Сформованість ціннісно-орієнтаційних позицій і переконань, готовність до їх реалізації.
ПРН 2	Здатність до вирішення фахових проблем і завдань.
ПРН 3	Здатність реалізовувати Державний стандарт, впроваджувати перспективні педагогічні технології у ЗНЗ різних типів.
ПРН 4	Здатність організовувати процес свого навчання й самоосвіти.

ПРН 5	Здатність демонструвати високий рівень володіння іноземною мовою для здійснення успішної комунікації в побутовій, суспільній, навчальній і професійній сферах, представляти результати своїх досліджень іноземною мовою.
ПРН 6	Уміння використовувати інформаційні, комунікаційні та мультимедійні технології в навчанні та професійній діяльності.
ПРН 7	Володіння сучасними методиками і технологіями для забезпечення якості наукового дослідження в конкретній філологічній галузі.
ПРН 8	Уміння цінувати різноманіття та мультикультурність світу й керуватися у своїй діяльності сучасними принципами толерантності, діалогу та співробітництва;
ПРН 9	Здатність оцінювати власну навчальну та науково-професійну діяльність, будувати і втілювати ефективну стратегію саморозвитку та професійного самовдосконалення.
ПРН 10	Здатність оцінювати й критично аналізувати соціально, особистісно та професійно значущі проблеми і пропонувати шляхи їх вирішення, аргументуючи власну точку зору.
ПРН 11	Здатність і вміння знаходити оптимальні шляхи ефективної взаємодії у професійному колективі та з представниками інших професійних груп різного рівня (з експертами з інших галузей знань/видів економічної діяльності).
ПРН 12	Володіння на високому рівні основними вміннями та навиками (письмо, говоріння, аудіювання, читання) іноземних мов, що вивчаються.
ПРН 13	Уміння застосовувати знання про експресивні, емоційні, логічні засоби мови та техніку мовлення для досягнення запланованого прагматичного результату й організації успішної комунікації.
ПРН 14	Здатність аналізувати, порівнювати і класифікувати різні напрямки і школи в лінгвістиці та літературознавстві.
ПРН 15	Уміння застосовувати набуті лінгвокультурологічні і лінгвокраїнознавчі знання для вдосконалення практики іншомовного спілкування.
ПРН 16	Уміння характеризувати теоретичні та практичні аспекти конкретної філологічної галузі.
ПРН 17	Здатність застосовувати поглиблені знання з теоретичної дисципліни мовознавства, літературознавства, перекладознавства, соціолінгвістики, когнітивної та комунікативної лінгвістики.

ПРН 18	Готовність здійснювати науковий аналіз мовного й літературного матеріалу, інтерпретувати та структурувати його з урахуванням класичних і новітніх методологічних принципів.
ПРН 19	Уміння планувати, організовувати, здійснювати і презентувати наукове теоретичне і прикладне дослідження в конкретній філологічній галузі, дотримуючись правил академічної доброчесності, готовність брати участь у наукових семінарах, конференціях, наукових гуртках, дискусіях з конкретної філологічної галузі.
ПРН 20	Володіння методикою проведення практичних, семінарських, лабораторних занять у вузі; уміння оцінювати знання і уміння у системі кредитно-трансферного навчання, визначати психологічні особливості особистості студентів.
ПРН 21	Знання й уміння володіти технікою практичного усного і письмового перекладу. Знання і здатність використовувати в професійній діяльності основних понять теорії перекладу, жанрової теорії перекладу, теорії міжкультурної комунікації та володіти прийомами забезпечення якості перекладу.
ПРН 22	Знання принципів професійної діяльності перекладача, основ перекладацької етики та готовність дотримуватися їх під час здійснення перекладу.
ПРН 23	Уміння здійснювати відповідний тип двомовної комунікації, застосовуючи ТП релевантного виду перекладу; здійснювати переклад текстів різних стилів і жанрів, враховуючи особливості стилістичних реєстрів при їх переносі з однієї мови на іншу.
ПРН 24	Здатність враховувати специфіку національного менталітету співрозмовника та різні позамовні чинники, які сприяють або заважають успішному протіканню акту мовлення;
ПРН 25	Знання основних понять і категорій педагогіки та психології вищої школи, вміння скласти робочу навчальну програму з перекладацької дисципліни з вимогами кредитно-трансферної системи.
ПРН 26	Володіння прийомами та технікою усного перекладу (послідовного перекладу доповідей, перекладу з листа, синхронного перекладу) під час конференцій;
<b>8 – Ресурсне забезпечення реалізації програми</b>	
<b>Кадрове забезпечення</b>	Наявність у ПВНЗ «Київський міжнародний університет» Навчально-наукового інституту лінгвістики та психології, кафедри германських мов і перекладу, відповідальних за

	<p>підготовку здобувачів вищої освіти;</p> <p>Наявність у складі Навчально-наукового інституту лінгвістики та психології відповідальних за підготовку здобувачів вищої освіти, тимчасової робочої групи (проектної групи) з науково-педагогічних працівників, на яку покладено відповідальність за підготовку здобувачів вищої освіти за спеціальністю 035 «Філологія» спеціалізації 035.041 «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська» галузі знань 03 «Гуманітарні науки» у складі п'ятьох осіб, які мають науковий ступінь та вчене звання, з них один доктор філологічних наук, професор; один доктор філологічних наук, доцент; три кандидати філологічних наук, доценти.</p> <p>Наявність у керівника проектної групи (гаранта освітньої програми) наукового ступеня доктора філологічних наук, доцента, який має стаж науково-педагогічної та наукової роботи 10 років;</p> <p>Науково-педагогічні та наукові працівники, які здійснюють освітній процес, мають стаж науково-педагогічної діяльності понад два роки та рівень наукової та професійної активності, який засвідчується виконанням не менше чотирьох видів та результатів.</p>
<p><b>Матеріально-технічне забезпечення</b></p>	<p>Забезпеченість приміщеннями для проведення навчальних занять та контрольних заходів;</p> <p>Забезпеченість мультимедійним обладнанням для одночасного використання в навчальних аудиторіях не менше 30% аудиторій;</p> <p>Наявність соціально-побутової інфраструктури: бібліотеки, у тому числі читального залу, пунктів харчування, актового залу, спортивного залу, стадіону та/або спортивних майданчиків, медичного пункту;</p> <p>Забезпеченість не менше 70 % здобувачів вищої освіти гуртожитком;</p> <p>Забезпеченість комп'ютерними робочими місцями, спеціалізованими кабінетами, комп'ютерними лабораторіями, зокрема, лінгафонний кабінет, лабораторія експериментальної психології та педагогіки та інші, необхідні для виконання навчальних планів.</p> <p>Велика увага приділяється вдосконаленню освітньої діяльності Київського міжнародного університету: підготовці нових навчальних модулів і курсів; упровадженню інноваційних освітніх технологій і сучасних форм навчання (проведення інтерактивних семінарів-тренінгів та короткострокових циклів</p>

	інформації); розробці та вдосконаленню технічних засобів навчання; впровадженню в педагогічну практику принципів сучасного інноваційного навчання. В університеті створено умови для доступу до мережі Інтернет, що забезпечує вільний доступ до світових освітніх і наукових ресурсів.
<b>Інформаційне та навчально-методичне забезпечення</b>	Нормативне забезпечення здійснюється Законом України «Про вищу освіту», стандартами вищої освіти (державними, галузевими та вузівськими), іншими нормативними актами Міністерства освіти і науки України та вищого навчального закладу. Інформаційне забезпечення здійснюється навчальними книгами (підручниками, навчальними посібниками тощо) та електронними ресурсами. Методичне забезпечення реалізується обов'язковим супроводженням навчальної діяльності студентів (схема) певними методичними матеріалами. Наявність вітчизняних та закордонних фахових періодичних видань відповідного або спорідненого профілю у бібліотеці закладу освіти, в тому числі в електронному вигляді у кількості 10 найменувань.
<b>9 – Академічна мобільність</b>	
<b>Національна кредитна мобільність</b>	
<b>Міжнародна кредитна мобільність</b>	
<b>Навчання іноземних здобувачів вищої освіти</b>	Прийом на навчання здійснюється відповідно до «Правил прийому до Київського міжнародного університету» на підставі результатів навчання на підготовчому відділенні для іноземних громадян за гуманітарним профілем

## 2. Перелік компонентів освітньо-професійної програми

### та їх логічна послідовність

#### 2.1. Перелік компонентів освітньо-професійної програми

Код н/д	Компоненти освітньої програми (навчальні дисципліни, курсові роботи, практики, кваліфікаційна робота)	К-ть кредит ів	Форма підсумк. контролю
<b>Цикл загальної підготовки</b>			
ЗП. 1	Загальне мовознавство	3,5	Іспит
ЗП. 2	Педагогіка та психологія вищої школи	3,5	Іспит
ЗП. 3	Методологія наукових досліджень	3,5	Іспит
<b>ЗП. 4</b>	<b>Усний переклад</b>		
ЗП. 4.1	Послідовний та письмовий переклад іноземної мови (англійської)	12	Іспит

ЗП. 4.2	Техніка висловлювання усного перекладача	3,5	Іспит
ЗП. 4.3	Синхронний переклад	10	Іспит
ЗП. 5	Проблеми комунікативної лінгвістики	3,5	Залік
ЗП. 6	Риторика	3	Іспит
ЗП. 7	Практичний курс перекладу з рідної мови	7	Іспит
ЗП. 8	Перекладацька практика	10	Захист
ЗП. 9	Науково-асистентська практика	7	Захист
ЗП. 10	Виконання магістерської роботи	12	Захист
<b>Усього</b>		<b>78,50</b>	
<b>Цикл професійної підготовки</b>			
ПП. 1	Основи теорії міжкультурної комунікації	3,5	Залік
<b>ПП. 2</b>	<b>Галузевий переклад</b>		
ПП. 2.1	Особливості перекладу юридичних документів	3,5	Залік
ПП. 2.2	Переклад та редагування художнього тексту	5	Іспит
ПП. 2.3	Науково-технічний переклад	5	Іспит
<b>ПП. 3</b>	<b>Теорія перекладу</b>		
ПП. 3.1	Теорія перекладу	3,5	Іспит
ПП. 3.2	Жанрові теорії перекладу	3,5	Іспит
<b>ПП. 4</b>	<b>Комп'ютерне забезпечення перекладу</b>		
ПП. 4.1	Комп'ютерна лексикографія і переклад	3,5	Залік
ПП. 4.2	Основи машинного перекладу	3,5	Залік
ПП. 5	Соціолінгвістика	3,5	Залік
ПП. 6	Методика викладання перекладу	3,5	Залік
ПП. 7	Новітні інформаційні технології у професійній діяльності	3,5	Залік
<b>Усього</b>		<b>41,5</b>	
	Атестація		
<b>ЗАГАЛЬНИЙ ОБСЯГ ОСВІТНЬО-ПРОФЕСІЙНОЇ ПРОГРАМИ</b>		<b>120</b>	

2.2. Структурно-логічна схема освітньо-професійної програми представлена в додатку.

### **3. Форма атестації здобувачів вищої освіти**

Атестація випускників освітньо-професійної програми «Переклад (англійська)» зі спеціальності 035 «Філологія» галузі знань 03 «Гуманітарні науки» проводиться у формі комплексного кваліфікаційного екзамену та захисту магістерської роботи та завершується видачею документа встановленого зразка про присудження ступеня магістра із присвоєнням кваліфікації магістр перекладу, філолог, перекладач з англійської мови, викладач. Атестація здійснюється відкрито і публічно.

**Структурно-логічна схема освітньо-професійної програми "Переклад (англійська)"  
зі спеціальності 035"Філологія "  
галузі знань 03 "Гуманітарні науки"  
за ступенем вищої освіти магістр**

**Розподіл за курсами та семестрами**

1 курс		2 курс	
1 сем.	2 сем.	3 сем.	4 сем.
Загальне мовознавство		Соціолінгвістика	
Педагогіка і психологія вищої школи		Методика викладання перекладу	
Риторика		Методологія наукових досліджень	
Проблеми комунікативної лінгвістики		Основи теорії міжкультурної комунікації	
Теорія перекладу	Жанрові теорії перекладу		
Практичний курс перекладу з рідної мови	Практичний курс перекладу з рідної мови		
Науково-технічний переклад	Науково-технічний переклад	Особливості перекладу юридичних документів	
Переклад та редагування художнього тексту	Переклад та редагування художнього тексту		
Новітні інформаційні технології в професійній діяльності	Послідовний та письмовий переклад іноземної мови	Послідовний та письмовий переклад іноземної мови	
Техніка висловлювання усного перекладача	Синхронний переклад	Синхронний переклад	
Основи машинного перекладу	Науково-асистентська практика	Комп'ютерна лексикографія і переклад	Перекладацька практика



**4. Матриця забезпечення програмних компетентностей  
відповідними компонентами освітньо-професійної програми**

Шифр програмних результатів навчання	Шифр дисциплін за навчальним планом																						
	ЗП. 1	ЗП. 2	ЗП. 3	ЗП. 4.1	ЗП. 4.2	ЗП.4.3	ЗП. 5	ЗП. 6	ЗП 7	ЗП 8	ЗП. 9	ЗП.10	ПП. 1	ПП. 2.1	ПП. 2.2	ПП. 2.3	ПП. 3.1	ПП. 3.2	ПП. 4.1	ПП.4.2	ПП. 5	ПП. 6	ПП. 7
ЗК 1	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ЗК 2	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ЗК 3	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ЗК 4	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ЗК 5	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ЗК 6	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ЗК 7	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ЗК 8	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ЗК 9	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ЗК 10	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ЗК 11	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ФК01	+	+	+			+	+	+			+	+	+		+						+		+
ФК 2	+	+		+		+	+	+	+		+	+	+				+						+
ФК 3	+	+		+		+	+	+			+	+	+	+				+			+		+
ФК 4	+		+				+	+			+	+	+	+	+						+		+





